ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

spolu EN 362:2004 / karabiny EN 12275:2013

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.
V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití spojek (karabin) pro horolezectví, lezení na skalách, lezení na zajištěných cestách, lezeckojízdnou, raftingu, záchranářských pracích, pracích ve výškách.
Výrobky, jež se tento návod týká, se řadí mezi osobní ochranné prostředky určené k použití v systému zachycení pádu spolu s úvazem, lanem, apod. V systému zachycení pádu je možné pouze výhradně celoživotní úvaz. Spojky tvoří v systému zachycení pádu závěrné důležitý prvek spojující kotvu (bod ukotvení, lano) s tělem uživatele. Nesprávné nebo nedbalé použití spojky znamená ohrožení života nebo vážné ublížení na zdraví.
Spojky (karabiny) smí být používány pouze v uzavřeném a blokovaným záměkem. Spojka (karabina) nesmí nárážet na žádnou překážku, ani být zatěžována dalšími vnějšími silami. Pro použití těchto pomůcek je nezbytně odpovídající odborná znalost a odpovídající technická použití a zkušenosti. Nedodržení technických pokynů nebo užívání, který není schopen zhodnotit nebezpečí plynoucí z problémů, v rámci jeho používání, mení tento výrobek použitelný. Na procesních rizik by v dané situaci nebyl schopen. Jedná se o nesprávné vlastnosti výrobce. Výrobce ani jeho zástupce nemůže za vzniklé nehody nebo zranění.
Odpovídajícím způsobem vyškolené jednou osobou pokud to není možné, musí být výrobek prověřen kompetentní osobou před a po každém použití. Je třeba provádět vizuální a bezpečná metody zkoušení pro případ, kdy se výrobek dostane do ztráty jeho použitelnosti. Pokud je výrobek ve jakémkoliv ohrožení, kterés může vést nu bezpečnost během bálného nebo nemožného použití.
Pokud se výrobek dostane do ztráty jeho použitelnosti, je nutné jej zničit tak, aby nemohlo dalšímu uživateli způsobit ublížení. Je zakázáno **jej dále používat jako "SPRÁVNÉ" pro pomocný.** Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ.**
Ocelite a, je-li nutno, hliníkové karabiny mohou být vyrobeny ze jednoho kusu nebo z dvou kusů spojených nalíznutím, normám a ohnutím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se veškeré nenarušené bezpečnostní funkcí jeho jednotlivých prvků.
Pokud je výrobek zatížen do systému zachycení pádu (nemá snížit nosné systémy), musí být jeho délka tak vy-i-orbu pří ojedinělý minimálního bezpečné výše pod nárazu zůstává. Pokud zasáhne, zachycení pádu, odstraňte výrobek ODEPŘ-I ožádání přehled neopravováže uživatele, dle ve vytvořená přibližnou rizika, kterés mohla být vauda. Pro uživatel je odpovědný za jakékoliv riziko, kterému je vystaven při použití tohoto výrobku.
Výrobce a prodejci nenesou odpovědnost za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené nesprávným použitím nebo jakým jakýmkoliv jiným způsobem. Výrobce nemůže ovlivnit způsob, jakým bude výrobek používán. Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za nesprávnou užívání. Co s obsah do nesprávné užívání. Výrobce je zodpovědný za to, že je výrobek bezpečný a že bude fungovat, jak je stanoveno, pokud je výrobek používán v souladu s tímto návodem. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody, pokud nebo jeho zaměstnanci nebudou jednat v rámci výrobce. Výrobce nemůže zkontrolovat, jak bude výrobek používán pro případy nedodržení jakékoli underwriter's nebo návodu k použití. Dále nenese odpovědnost za použití výrobku nebo jakékoliv jiné nesprávné jednání. Pro tento důvod je nutné, aby byl výrobek vyzkoušen a byla ověřena jeho vhodnost pro výrobku tento návod k použití v závislosti zpravidla, kde se výrobek používá.
Výrobce nemůže ani ručit za to, že výrobek bude vhodný pro jakýkoliv konkrétní účel, protože nemůže ovlivnit způsob, jakým bude výrobek používán. Výrobce nenese odpovědnost za nehody, pokud nebo jeho zaměstnanci nebudou jednat v rámci výrobce. Výrobce nemůže zkontrolovat, jak bude výrobek používán pro případ nedodržení jakékoli underwriter's nebo návodu k použití. Dále nenese odpovědnost za použití výrobku nebo jakékoliv jiné nesprávné jednání. Pro tento důvod je nutné, aby byl výrobek vyzkoušen a byla ověřena jeho vhodnost pro výrobku tento návod k použití v závislosti zpravidla, kde se výrobek používá.
Výrobce nemůže ani ručit za to, že výrobek bude vhodný pro jakýkoliv konkrétní účel, protože nemůže ovlivnit způsob, jakým bude výrobek používán. Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za nesprávnou užívání. Co s obsah do nesprávné užívání. Výrobce je zodpovědný za to, že je výrobek bezpečný a že bude fungovat, jak je stanoveno, pokud je výrobek používán v souladu s tímto návodem. Výrobce nenese žádnou

КОНТРОЛА / INSPECTION

model	type EN 12275:13	class EN 362:04	d [mm]	Certified by NB	Datum izdelave / Date of manufacture	Datum prvega pregleda / Date of first inspection	Datum naslednjega periodičnega pregleda / Next due date for periodic examination
K0122	X	B	21,5	0109	10/11		
K0123	X	B	21,5	0109	10/11		
K0124	T	28	10	0109	10/11		
K0480	B	B	25	0109	10/11		
K4081	B	B	25	0109	10/11		
K0114	H	B	26	0109	10/11		
K0121	H	B	26	0109	10/11		
K0007	T	21,5	10	0109	10/11		
K0008	H	B	21,5	0109	10/11		
K0009	T	19	10	0109	10/11		
K0025	B	19	10	0109	10/11		
K0010	D	20	10	0109	10/11		
K0011	B	20	10	0109	10/11		
K0012	B	17	10	0109	10/11		
K0013	D	22	10	0109	10/11		
K0020	D	22	10	0109	10/11		
K4241	B	B	18	0109	10/11		
K0016	B	20	10	0109	10/11		
K0017	D	20	10	0109	10/11		
K0018	B	D	21,5	0109	10/11		
K4310	B	D	25	0109	10/11		
K0108	B	D	22	0109	10/11		
K0110	B	D	22	0109	10/11		
K0113	B	D	22	0109	10/11		
K0120	B	B	25	0109	10/11		
K0119	H	B	26	0109	10/11		
K3536	A	60	27/7	0109	10/11		
RK000	D	20	10	0109	10/11		

Inspekcijo osebou odobrenega pooblaščenca pri periodičnih pregledih podaj vrnjeno stanovanjski posthajaš jednou za 12 mesecí - záznamy.
Inspection by authorized representative for periodic examination and strictly in accordance with the manufacturer's procedures at least every 12 months – records.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

for koblingstykker EN362:2004 / EN12275:2013

Bruk ikke dette produktet uten å ha ved denne brukerveiledningen nøye og forstått innholdet.
Denne brukerveiledningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for trygg og korrekt bruk av koblingstykker vedrørende ulike tilstander som: Redning, fjellklatring, grotting, «Via Ferrata», skibestigning, rafting, sportsklatring og jakt/fangst.
Koblingstykkene som omtales av denne brukerveiledningen er personlig vernestyr designet for å bli brukt av personer som er trenet og kvalifisert for å bruke produktet i en eller flere av de ovennevnte typen aktiviteter og som er i stand til å vurdere risikoene som er knyttet til disse aktivitetene.
Koblingstykkene er en vital del i sammenkoblingen mellom et egnet sikkerhetssystem og brukeren, som ved et skall kan falle. Feil bruk av produktet er farlig for dem som bruker produktet og for andre personer som befinner seg på fjellgrunn eller Stengt - med lukkesystem lås! - uten beskytning eller annen påvirkning på den visden av koblingstykkene.
Før du tar i bruken koblingstykket, må du ha fått egnet opplæring i nødvendige teknikker og sikkerhetsprosedyrer som kreves for aktiviteten du skal gjøre. Personer uten slik trening eller personer som ikke er i stand til å vurdere farene ved de ovenfor som enheten benyttes i, skal ikke bruk i bruk enheten. Brukeren skal informere seg om gjeldende lover og direktiver som gjelder for produktet og sørgere for at produktet er i tilfredstillende overholdelse av disse lovene.
For å sikre gjeldende lovgivning og sporbarhet av dette produktet er det anbefalt at produktet kun har en specifikk bruker. Om dette ikke er hensiktsmessig, skal produktet kontrolleres av kompetent person før og etter bruk. Om nødvendig og ifølge det aktuelle effektivitet og sikker helsetilstand bør produktet kasseres for å utføre redning av personer som kommer i vanskelighetet mens de bruker dette produktet. Kontroller alltid at du bruker produktet korrekt og at produktet er i tilfredstillende stand. Produktet skal ikke er spesielt godkjent av produsenten. Produsenten påtar seg ansvaret kun for bruk som produktet er utformet for, og er ikke ansvarlig for skader som oppstår ved bruk av produktet som ikke er i overensstemmelse med produsentens fastsatte bruksområde og/eller produsentens fastsatte vedlikeholdsplan.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for ulykker, skader eller dødsfall på grunn av brukerfeil av produktet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for ulykker eller skader som er forårsaket av produktet som ikke følges. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for tilfeller der et fendig produkt er solgt uten denne bruker-veiledningen og/eller uten produktet er blitt forsøkt endret av en uautorisert person. Produsenten er ikke ansvarlig for ulykker som er forårsaket av produktet som er blitt utsatt for overmodne mottagelsesfaktorer, skal skjæringen fremskrifte brukerveiledning på sprråket som benyttes av den aktuelle brukeren av produktet.
VIKTIG: For du skal bruke koblingstykket skal du utføre kontrollene fastsatt av produsenten. Det må ikke være noen tegn på slitasje, korrosjon, deformasjon eller defekter generelt. Om du er i tvil, skal du ikke bruke koblingstykket men overlate det umiddelbart. Lukkesystem må fungere perfekt. For å sikre dette må koblingstykket være tilstrekkelig smurt. Dette produktet er utviklet for bruk i normale atmosferiske forhold (forhold som normalt tolereres av et mennesk.
Tabell 1 innehulder indikasjon av bruksområde, klasse eller type av koblingstykke, og maksimal åpning av porten (dimension „d" i mm – Fig 10).
TYPER KOBLINGSSTYKKER FOR FJELLKLATRING OG ALPINISME (EN 12275:2013), fig. 1:
TYPE B STANDARD KOBLINGSSTYKKE
Alltidig brukbarhet i ulike former og størrelser for bruk i fjellklatringsøyen. Den bøyde porten muliggjør redesigning av hvert under sportsklatring. Koblingsstykket kan være utstyrt med skru-eller automatisk-låsemekanisme.
TYPE H HVILE-KOBLINGSSTYKKE
Plansformet karabinbrekk, primært til bruk ved sikring med mellomforbindelse (HMS-bruke). Av sikkerhetsmessige årsaker er koblingsstykket vanligvis utstyrt med skru- eller automatisk-låsemekanisme (fig. 5).
TYPE K KOBLINGSSTYKKE FOR VIA FERRATA
Karabinbrekk med automatisk-låsemekanisme som brukes til egensikring på „Via Ferrata"-ruter og andre klettersteiger. Det er mulig å bruke det også i andre sportsaktiviteter.
TYPE D RETNINGSFÆRDIGE KOBLINGSSTYKKER
Karabinbrekk med automatisk-låsemekanisme som brukes til egensikring på „Via Ferrata"-ruter og andre klettersteiger. Det er mulig å bruke det også i andre sportsaktiviteter.
TYPE X CHALE KOBLINGSSTYKKER
Koblingsstykke designet for lavere belastninger, som ikke er laget for 6 g fall beskyttelse i fjellet og er anbefalt for Bergport for å bære tau, grotting og for tilkobling til redningsnett.
TYPE G PERMANENTE KOBLINGSSTYKKER
Koblingsstykke som er designet for bruk som et komponent i et fallsikringssystem, som er utstyrt med manuell- eller automatisk-låsemekanisme.
KLASSE A FULLBEHØRS KOBLINGSSTYKKE
Koblingsstykke med skrue- eller automatisk-låsemekanisme.
KLASSE B STANDARD KOBLINGSSTYKKE
Koblingsstykke med skrue- eller automatisk-låsemekanisme.
KLASSE T LITEN PRESSÅLSKARABIN
Koblingsstykke for bruk er passiveringssystem der belastningen kommer i en forutsigbar retning.

FORANKRINGSPUNKT: Bruk bare forankringspunkt i samsvar med EN 795 med minimum bruddstyrke på 22 kN. Det er forbudt å bruke det som en del av fallsikringssystem med en fallfaktor på over 2 og/eller med fall under ankerpunktet (se fig. 5). Pressjernet og høyden til forankringspunktet fra bakken, må bæreres i lys av et mulig fall og må bli hensyn til den samlede lengden av enheter som er koblet sammen i fallsikringssystem, eventuelle forlige hindringer og mulighet for pendeleffekt. Arbeidet må utføres på en måte som minimerer både pendelen og den mulige fall-lengde.
ADVARSEL: Koblingsstykker som har manuell-låsemekanisme (skrulås), skal kun benyttes når porten er lukket og låsekapselen er ikke åpen (bygge). Når du bruker disse koblingsstykker med skruelås er det viktig at du er sikker på at det er blitt skrudd fast. For koblingsstykker klassen B skal gjenge til skruen ikke være synlig for at produktet skal være forsvarlig og i samsvar med EN 362:2004. Lukkesystemet er blitt designet for å redusere risikoen for at porten åpnes ved uforutsettelig bevegelse av portens stang. Brukeriog skal oppdatere av brukeren. Om brukeriggen mangler, skal produktet ikke brukes.
SLYNGER: Bruk kun bæreplate med minimum bruddstyrke på 22 kN. Det er **ikke** tillatt å bruke slyngen som en del av fallsikringssystem med en fallfaktor på over 2 og/eller med fall under ankerpunktet (se fig. 5). Slyngen er designet for å bli brukt som en del av et fallsikringssystem, der det er mulighet for at det vil bli utsatt for en fall. Slyngen er designet for å bli brukt som en del av et fallsikringssystem, der det er mulighet for at det vil bli utsatt for en fall.
VEDLIKEHOLD: Fig. 7). TA ALLTID UT AV BRUK koblingsstykker som har vært utsatt for fall selv om produktet ikke har fell eller skader er synlig. Produktet kan koblingsstykkene kan ha blitt utsatte redusert bruksfasthet. Ingeniørene og forskerne som arbeider med produktene (mosketrene) på ewent-sikkerhetsnivå. La possibilità di un utteriore utilizzo dovrà essere valutata dal costruttore che si riserva il diritto di fare i relativi test e prove. Effettuare la manutenzione in conformità alle indicazioni del costruttore.
METTERE FUORI USO un prodotto che presenta segni di usura o corrosione.
METTERE FUORI USO un prodotto che presenta difficoltà nell'apertura e/o chiusura della leva del connettore (mosketrene).
Per la pulizia usare solo acqua pulita e un panno morbido.
Controllare regolarmente che il prodotto nella loro non sia intossato da impurità, ad es. terra, sabbia, neve, ghiaccio ecc.
In caso di necessità si consiglia di **lubrificare** leggermente le parti di movimento del moschettone con falso silicone o lanolina (il contatto dell'olio con le parti in tessuto). Dopo il contatto con acqua salata è necessario lavare il prodotto con acqua dolce e lubrificare leggermente le seniti-parti in movimento.
Tutte le riparazioni necessarie devono essere eseguite da personale competente autorizzato dal costruttore. Non tentare di riparare il prodotto da soli!
DISINFETTARE: Se del materiale dovesse essere contaminato (mosketrene) usare un disinfettante a base di acidi o ammonio quaternario. Diluire la quantità necessaria del disinfettante nell'acqua pulita di max 20°C. Lasciare il prodotto in ammollo in questa soluzione per un'ora. In seguito sciacquare il prodotto a acqua corrente e con panno pulito.
STOCCAGGIO e TRASPORTO: Stoccare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. L'attrezzatura del locale non deve essere corrosiva e non devono esserci fonti di calore superiore a 30°C. Il prodotto non deve venire a contatto con oggetti acuti che possono danneggiarlo. Non depositare mai il prodotto senza averlo asciugato e non stoccarlo in un ambiente con un elevato grado di salinità. Non è xono requisiti particolari per il trasporto, oltre alle regole sopra citate. Non sottoporre **MAI** il vostro dispositivo in un veicolo esposto a raggi solari.
DURATA: La durata del prodotto non è programmata determinata dal costruttore. In funzione delle condizioni del prodotto e della sua storia può essere necessario metterlo fuori uso immediatamente (ad es. in seguito ad eventi di crisi grave (caduta e in caso di usura visibile).
La durata dipende da una serie di fattori: l'intensità e la correttezza d'uso, condizioni esterne durante l'uso (umidità, gelo, temperatura elevata, alcali, usura, corrosione, carico eccessivo del prodotto, stoccaggio scorretto ecc.
Chi ha la responsabilità esegue direttamente dall'utilizzatore, questo prodotto deve essere controllato almeno ogni 12 mesi da una persona competente attenendosi alle procedure del produttore.
I risultati delle ispezioni devono essere registrati.
ATTENTEZA: Non dimenticare che anche un solo evento estremo, il vostro dispositivo può essere danneggiato in modo da non poter più garantire l'uso sicuro.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

vpoštev EN 362:2004 / EN 12275:2013

Ne uporabljajte tega izdelka, ne da bi prej prebrali in razumeli to navodilo
To navodilo za uporabo vsebuje pomembne informacije za varno in pravilno uporabo ob naslednjih nekaterih aktivnostih: Reševanje, plezanje, jamarstvo, »Via Ferrata«, turnoga smučanja, rafting, prosta plezalna dejavnost, lov.
Spojke, o katerih govori ta navodila, so osebna varovalna oprema, ki je namenjena za izvajanje gorniških aktivnosti, ki jih izvajajo le ljudje, ki zlasti v tem primeru, ko pride do zunanjega vplivanja, ki bi lahko po nesreči pod vplivom vremenskih vplivov, ki bi lahko ogrozili varnostno funkcijo izdelka, ki bi lahko ogrozil varnostno funkcijo izdelka, ki bi lahko ogrozil varnostno funkcijo izdelka, ki bi lahko ogrozil